

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

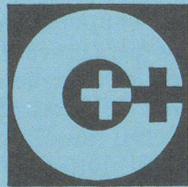
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Blutspendedienst  
Service de transfusion  
Servizio trasfusione



SRK  
CRS  
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich  
als Blutspender zur Verfügung.

Je déclare me mettre  
à la disposition en qualité de  
donneur de sang bénévole.

Mi metto gratuitamente  
a disposizione quale donatore  
di sangue.

Name:  
Nom:  
Cognome:

Vorname:  
Prénom:  
Nome:

Adresse:  
Adresse:  
Indirizzo:

Wohnort:  
Domicile:  
Domicilio:

Telefon:  
Téléphone:  
Telefono:

Blutgruppe (wenn bekannt):  
Groupe sanguin (si connu):  
Gruppo sanguigno (se conosciuto):

Jahrgang:  
Année de naissance:  
Anno di nascita:

Man füllt und schneidet den  
nebenstehenden Anmeldetalon  
aus und schickt ihn an das

Zentrallaboratorium  
Blutspendedienst SRK  
Spender-Abteilung  
Postfach

3000 Bern 22

Il faut remplir et découper le  
talon d'inscription ci-contre et  
l'envoyer au

Laboratoire central  
Service de transfusion  
sanguine CRS  
Division donneurs de sang  
Case postale

3000 Berne 22

Si riempia e si stacchi il  
tagliando d'iscrizione qui di  
fianco e mandarlo al

Laboratorio centrale  
Servizio trasfusione della CRS  
Reparto donazione  
Casella postale

3000 Berna 22

## Stand der Zivilschutz- Blutspende- aktion

(BZS-Kreisschreiben Nr. 211  
vom 4. Juni 1971)

Bis 31. Dezember 1971 sind beim Blut-  
spendedienst des SRK in Bern

**265**

Anmeldungen eingetroffen. Das ist ein  
schöner Anfangserfolg, und Schweize-  
risches Rotes Kreuz und BZS danken  
allen Spendern herzlich für ihre Bereit-  
willigkeit, den kostbaren Saft zur Ret-  
tung von Mitmenschen zur Verfügung  
zu stellen. Die Aktion geht weiter!

## Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile ?

(Circulaire de l'OFPC No 211  
du 4 juin 1971)

Jusqu'au 31 décembre 1971, le service de  
transfusion sanguine de la CRS, à Berne,  
a enregistré

**265**

inscriptions. Cela représente un beau  
succès initial, et la CRS et l'OFPC re-  
mercient sincèrement tous les donneurs  
de sang de la bonne volonté dont ils ont  
fait preuve en donnant le précieux li-  
quide pour sauver des vies humaines.  
L'action continue!

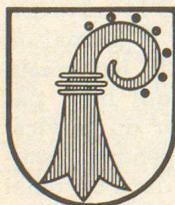
## A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile ?

(Circolare n. 211 dell'UFPC,  
del 4 giugno 1971)

Fino al 31 dicembre 1971 sono pervenute  
al Servizio trasfusione della CRS a Berna

**265**

iscrizioni. È questo un bel successo ini-  
ziale. La Croce Rossa svizzera e l'UFPC  
ringraziano di cuore tutti i donatori che  
con la loro pronta e generosa disponi-  
bilità hanno contribuito e contribuiranno  
ancora a salvare, con questo liquido pre-  
zioso, tante vite umane. L'azione con-  
tinua!



Baselland-  
schaftlicher  
Bund für  
Zivilschutz

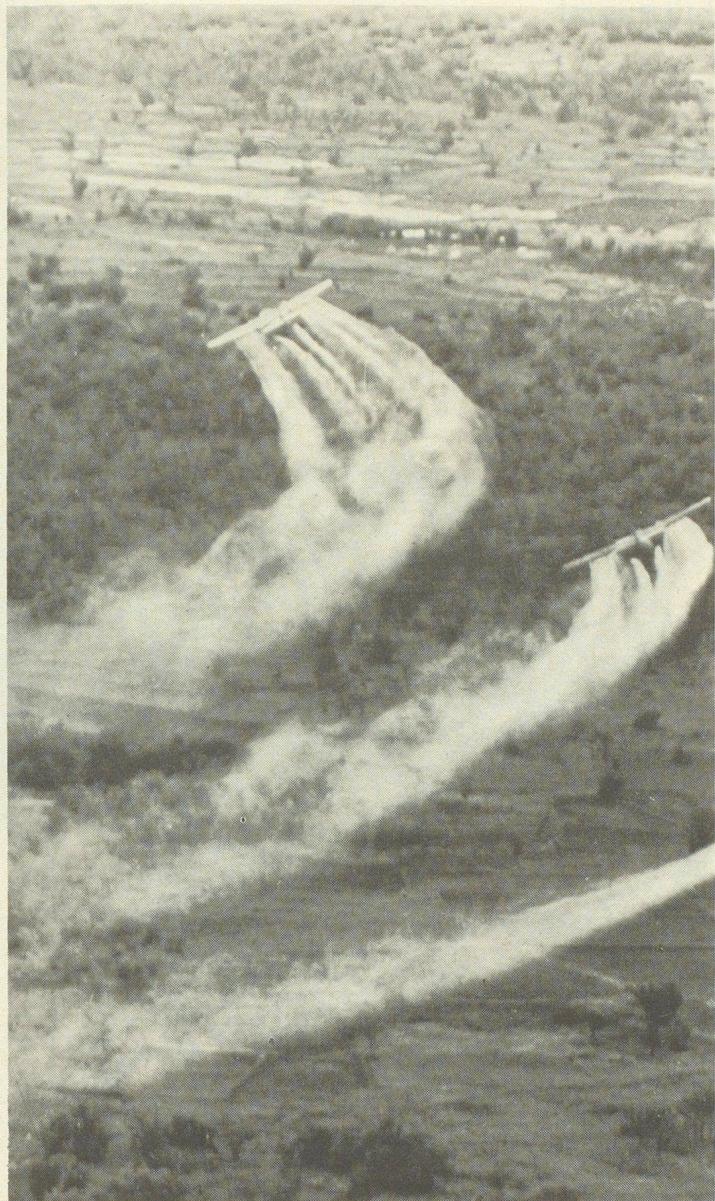
**3. Jahresversammlung**  
17. März 1972, 20 Uhr,  
Hotel Mittenza, Muttenz

Uraufführung der  
Tonbildschau NICOLE

Vortrag von Herrn  
Ministerialrat A. Dedekind,  
Hannover:

**Gesamtverteidigung**  
Vergleichende Aspekte  
Schweiz—Bundesrepublik  
Deutschland

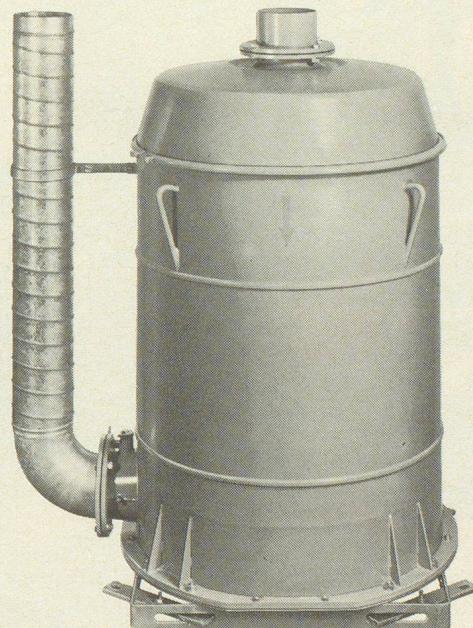
# Vorbeugend planen – mit Luwa Zivilschutz-Bauteilen



*Luwa Gasfilter GF 600 bieten den bestmöglichen Schutz gegen alle bekannten Kampfgase sowie radioaktiven Staub. Deshalb sind sie ein wichtiger Bestandteil der Belüftungsanlagen von Sammel-Schutzräumen, Sanitäts-Hilfsstellen, Kommandoposten der Zivilschutz-Organisationen usw.*

*Luwa Gasfilter GF 600*

*Kompakt gebaut, schock sicher und absolut wartungsfrei.*



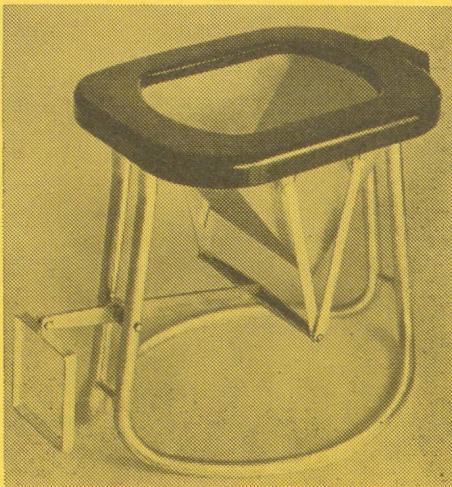
*Luwa Gasfilter GF 600 sind vom Bundesamt für Zivilschutz unter der Nummer BZS 69-6 geprüft und werden vor dem Verlassen des Werkes von der Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) einzeln abgenommen.*

*Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation.*

**Luwa AG**  
Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 01-52 13 00, Telex 52268

**Luwa**

*Frankfurt/M, Paris, London, Wien, Baarn (Holland),  
Barcelona, Charlotte N. C. (USA), São Paulo, Nagoya (Japan)  
sowie Vertretungen in mehr als 40 Ländern*



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

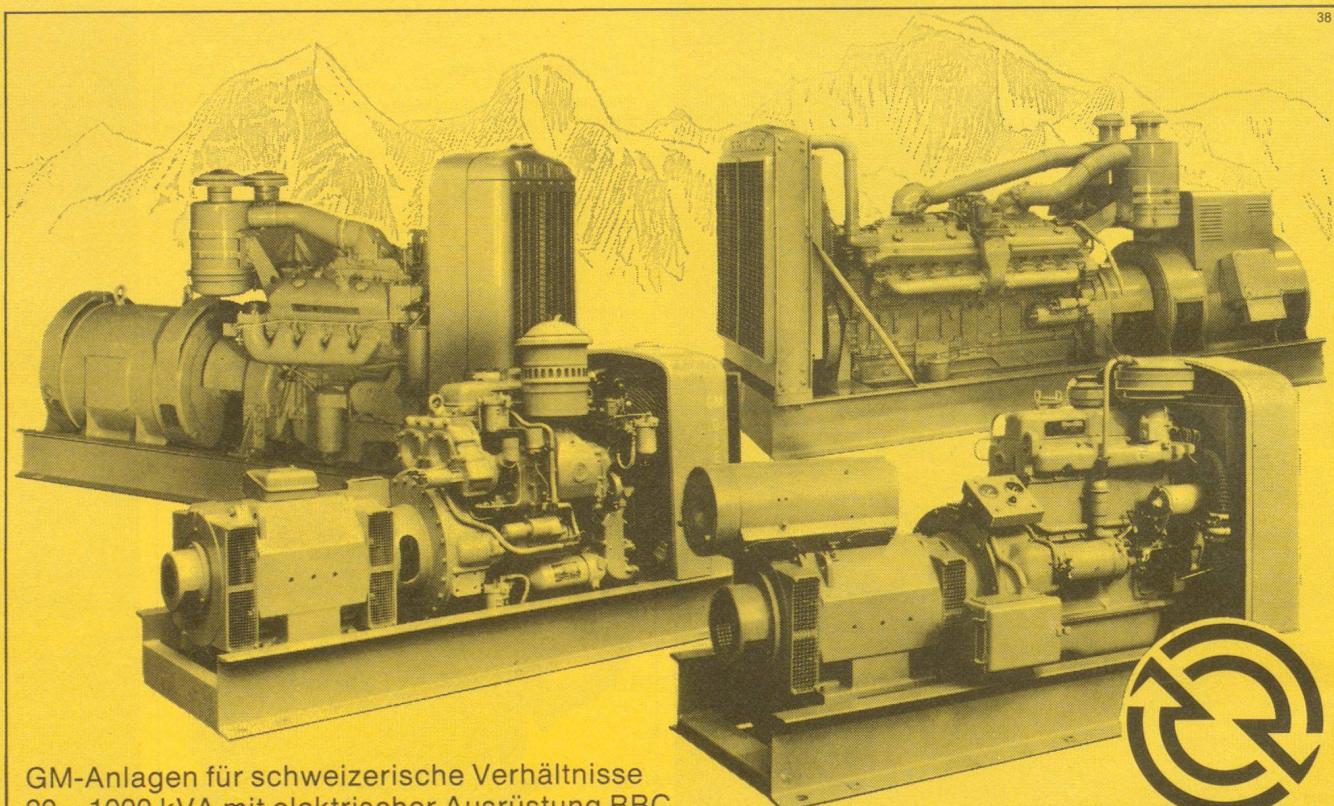
Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**

Techn. Artikel

**5722 Gränichen**

Telefon 064 451210



GM-Anlagen für schweizerische Verhältnisse  
20—1000 kVA mit elektrischer Ausrüstung BBC



**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**  
INDUSTRIE-ABTEILUNG

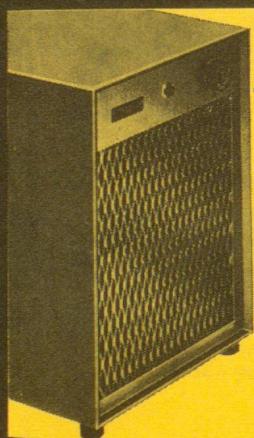
TEL. (032) 2 61 61 - 3 72 72



## Feuchtigkeitsschäden?

beheben und vermeiden mit dem

### roth-kippe-Entfeuchter



Zur Entfeuchtung und Trockenhaltung von Zivilschutzräumen, Lagern aller Art, unterirdischen Räumen, Archiven usw.

- vollautomatisch
- anspruchlos
- leistungsstark
- Schweizer Fabrikat
- ohne Chemikalien
- ohne bauliche Veränderung
- Anschluss an jede 220-V-Steckdose
- für Temperaturen von plus 5–36 °C

Verlangen Sie unverbindlich ein Probegerät oder unsere fachliche Beratung

**roth-kippe ag**

Schaufelbergerstrasse 44, 8055 Zürich  
Tel. (01) 541535